

# Biroul de consiliere socială și întoarcere în țara de origine pentru persoanele fără adăpost din UE

Vă oferim consiliere personală, în mai multe limbi dacă:

- sunteți cetățean european
- nu aveți adăpost în Viena sau vă aflați într-o situație de urgență
- ori dacă din alte considerente aveți nevoie de ajutor

## Oferta noastră este gratuită

Contactați-ne telefonic sau veniți personal să stabiliți o programare.

## Oferta noastră cuprinde

- clarificarea situației; vă oferim informații cu privire la dreptul de rezidență în Austria
- informații despre ofertele de urgență (hrană, îmbrăcăminte, asistență medicală pentru persoanele fără asigurare de sănătate)
- clarificarea drepturilor și a mijloacelor de sprijin din Austria

- consiliere și asistență în scopul întoarcerii în țara de origine
- clarificarea perspectivelor
- după posibilitate plasarea într-un adăpost de noapte
- ajutor în completarea cererilor și achiziționarea documentelor pierdute
- sprijin în rezolvarea problemelor financiare (de exemplu, plata în rate)
- în caz de necesitate recomandarea la alte organizații
- Consiliere familială

## Cosilierea se oferă în următoarele limbi:

bulgară, engleză, franceză, italiană, poloneză, română, rusă, spaniolă, bosniacă/croată/sârbă, slovacă, cehă și maghiară

## Program cu publicul valabil

de la 2.11.2023 până la 2.05.2024

Luni	8.30 – 12 & 13 – 16
Marti	8.30 – 12
Miercuri	8.30 – 12 & 13 – 16
Joi	8.30 – 12 & 13 – 16
Vineri	8.30 – 12 & 13 – 16

Stabilirea programărilor se efectuează telefonic în timpul orelor de program sau la fața locului în birou.

## Adresă

**Sozial- und Rückkehrberatung für EU-Bürger\*innen**  
Triesterstraße 33/2. Stock  
Tel. +43-1-522 07 13  
[sozialberatung-eu@caritas-wien.at](mailto:sozialberatung-eu@caritas-wien.at)

## Erreichbarkeit



Linie 1: Davidgasse  
Linie 7A: Davidgasse/Knöllgasse

## Bitte helfen Sie!

BIC RZBAATWW  
IBAN AT16 3100 0004 0405 0050  
Kennwort: Sozial- und Rückkehrberatung

Für den Inhalt verantwortlich,  
Copyright:  
Caritas der Erzdiözese Wien;  
Wien, 11/2023



Gefördert vom Fonds Soziales Wien,  
aus Mitteln der Stadt Wien

# Caritas

Wir helfen.

## Sozial- und Rückkehrberatung für obdachlose EU-Bürger\*innen



Caritas Erzdiözese Wien  
[www.caritas-wien.at](http://www.caritas-wien.at)

# Sozial- und Rückkehrberatung für obdachlose EU-BürgerInnen der Caritas Wien

Wir bieten persönliche Beratung in mehreren Sprachen an, wenn Sie

- EU-Bürger\*in sind
- in Wien auf der Straße leben oder sich in einer Notsituation befinden
- oder aus anderen Gründen Hilfe benötigen.

## Unser Angebot ist

**kostenlos.** Rufen Sie einfach an oder kommen Sie vorbei, um einen Beratungstermin zu vereinbaren.

## Unser Angebot

- Erstklärung und Informationen über die aufenthaltsrechtliche Situation in Österreich
- Informationen über Notversorgungsangebote (Essen, Kleidung, medizinische Versorgung für Personen ohne Krankenversicherung)
- Abklärung von Ansprüchen und Unterstützungsmöglichkeiten in Österreich

- Rückkehrberatung und Unterstützung bei der Rückkehr in das Herkunftsland
- Perspektivenplanung
- Nach Möglichkeit Unterbringung in einer Notschlafstelle
- Hilfe beim Stellen von Anträgen und bei der Beschaffung von verlorenen Dokumenten
- Unterstützung beim Umgang mit finanziellen Problemen (z.B. Ratenzahlungsvereinbarung)
- Bei Bedarf Weitervermittlung an andere Einrichtungen
- Familienberatung

## Mehrsprachliche Beratung

Die Beratung erfolgt in den Sprachen: Bulgarisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Slowakisch, Tschechisch und Ungarisch

## Öffnungszeiten

gültig von 2.11.2023 bis 2.05.2024

<b>Montag</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 Uhr</b>
<b>Dienstag</b>	<b>8.30–12 Uhr</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 Uhr</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 Uhr</b>
<b>Freitag</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 Uhr</b>

Terminvereinbarungen sind während der Öffnungszeiten telefonisch oder direkt vor Ort möglich.

# Szociális és Hazatérési Tanácsadó Iroda EU-s tagállamokból érkezett hajléktalan állampolgárok számára

Irodánkban több nyelven nyújtunk tanácsadást, ha

- Ön egy EU-s tagállam állampolgára,
- Bécsben az utcán él vagy kényszerhelyzetbe került,
- vagy egyéb más okból kifolyólag segítségre van szüksége.

**Ajánlatunk ingyenes.** Hívjon minket vagy látogasson el irodánkba és kérjen egy időpontot tanácsadásra.

## Ajánlatunk

- Felvilágosítást nyújtunk az osztrák tartózkodási-és munkajogi helyzetről illetve az ezzel kapcsolatos szabályzatokról, valamint közösen felmérjük az Ön helyzetét;
- Információval szolgálunk a vészhelyzeti alapellátásról, mint pl. ételosztás, ruházkodás, orvosi ellátás betegbiztosítás nélkülieknek;
- Helyzetfelmérés az Ön esetében ausztriában igénybe vehető esetleges jogosult-

- ságról illetve támogatásról;
- Tanácsadás és segítségnyújtás a származási országba való hazajutáshoz;
- Kilátások felmérése és segítség a további lépések tervezésében;
- Lehetőség szerinti elhelyezés egy átmeneti szállón;
- Segítségnyújtás kérvények benyújtásához és elvesztett okmányok beszerzésében
- Támogatás pénzügyi nehézségek megoldásában (pl. részletfizetési kérelem megfogalmazása és benyújtása);
- Szükség esetén más intézményekhez való átirányítás, továbbközvetítés.
- Családi tanácsadás

## Több nyelven történő tanácsadás

Következő nyelveken folyik irodánkban tanácsadás: bolgár, angol, francia, olasz, lengyel, román, orosz, spanyol, bosnyák/horvát/szerb, szlovák, cseh és magyar.

## A nyitvatartási idő érvényes:

2023.11.02 - 2024.05.02-ig

<b>Hétfő</b>	<b>8.30–12 és 13–16 óráig</b>
<b>Kedd</b>	<b>8.30–12 óráig</b>
<b>Szerda</b>	<b>8.30–12 és 13–16 óráig</b>
<b>Csütörtök</b>	<b>8.30–12 és 13–16 óráig</b>
<b>Péntek</b>	<b>8.30–12 és 13–16 óráig</b>

Időpontegyeztetésre a nyitvatartási időben telefonon vagy személyesen van lehetőség



# Sociálne poradenstvo a pomoc pri návrate do krajiny pre ľudí bez domova z Európskej únie

Ponúkame osobné poradenstvo vo viacerých jazykoch, ak ste

- občanmi Európskej únie
- žijete vo Viedni na ulici alebo sa nachádzate v núdzovej situácii
- alebo potrebujete pomoc z iných dôvodov.

## Naša ponuka je bezplatná.

Jednoducho zavolajte alebo si dohodnite termín osobne.

## Naša ponuka

- prvotné poradenstvo a informácie o podmienkach pobytu v Rakúsku
- informácie o ponukách pomoci v núdzi (jedlo, oblečenie, lekárske oštetenie pre osoby bez zdravotného poistenia)
- objasnenie nárokov a možnosť podpory v Rakúsku
- poradenstvo a pomoc pri návrate do krajiny pôvodu

## Otváracie doby platné

od 2.11.2023 do 02.05.2024

<b>Pondelok</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 hod.</b>
<b>Utorok</b>	<b>8.30–12 hod.</b>
<b>Streda</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 hod.</b>
<b>Štvrtok</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 hod.</b>
<b>Piatok</b>	<b>8.30–12 &amp; 13–16 hod.</b>

Termín pohovoru si môžete dohodnúť telefonicky alebo osobne počas otváracích hodín.

- plánovanie perspektív
- podľa možnosti ubytovanie v núdzovej ubytovni
- pomoc pri podaní žiadostí a pri zaobstaraní stratených dokladov
- podpora pri zaobchádzaní s finančnými problémami (napr. dohoda splátkového kalendáru)
- v prípade potreby odporúčenie na iné zariadenia
- Rodinne poradenstvo

## Poradenstvo vo viacerých jazykoch

Poradenstvo vykonávame v nasledovných jazykoch: bulharsky, anglicky, francúzsky, taliansky, poľsky, rumunsky, rusky, španielsky, bosniacky/chorvátsky/srbsky, slovensky, česky a maďarsky